

Lintlelwa 3/8 nge Kwana (mnywele ingapaka) 4/4 ipela i Kwana ingawawanga. Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo nge 13/6 dal. Iraziso Zabazweywe, Abushatleyo, Nemibiko, Irolawa 2s 6d, zingene kanya; 3s 9d kubini; 5s katatu.

### IXABISO 3d]

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHicilelwa nge GUNYA, ISAZISO SAKOMKULU- No. 24, 1897. *Kwi Ofisi ye Nkulu Yonocanda, Cape Town, March 15, 1897.*

NGENXA ye Siqendu sesibini so MtoNo 15 ka 1887, esite songezelelwa sisiqendu sesine, nesesitandata so MtoNo. 40 ka 1895, knyaziwisa ke kubo bonke ukuba eziziqwenga zilandelweyo zemihlaba yakwa Rulumente ezikumandla wase MONTI, siya kutelwa efanadini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase MONTI ngo 10 o'clock kusasa ngolwesi BINI, 15 JUNE, 1897, ngokwendawo nezigqibo zalo Mieto ongentla, nendlela yokuqutywa kwe fandesi, nangapezu koko ngendawo ezingati zivakaliswe ngemini yefandesi.

Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa ngenani elimisiweyo, noyena mtengi onani lipenzulu lingengapantsi kwelo limisiweyo uya kuwumikwa lomhlaba.

Kanjale umtengi lowo uyakuba ne mvume yokahlala yonke okanye imxalenye yemali awutenge ngayo kwalo mini. Ukuba

(i.) Intlaulo ayirolwanga ngemini ye fandesi, isiqendu seshumi semali leyo soroluwa ngenyanga ezintandatu, size esinye seshumi sirolwo ngonyaka ukususela kwimini yefandesi.

(ii.) Ze kuti ukuba kurolwe imali engapantsi kwesiqendu seshumi semali otengewe ngayo ngalo mini, eseleyo kweso siqendr seshumi yohlalulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ze isiqendu seshumi esiselweyo sihlulwe ngonyaka ukususela kumhla we mtengiso.

(iii.) Xa ite imali ehlaulweyo ngemini yefandesi yasisiqendu seshumi senani nokuba lilipina pakati kwesiqendu se shumi nesesihlana senani lentengiso (yomhlaba lowo) insalela yesiqendu seshlann senani lentengiso iya kuhlulwa ekupeleni konyaka ukususela kumhla we fandesi.

(iv.) Xa sukuba io ali yentengo ingapa ntsi kweponi ezimashumi mabini ane- sibhlanu, kufuneka irolwe yonke njengoko injalo, kwaoko, kungenjalo irolwe ngezizingata, ezilinganayo, ezoba nokuyiqigiba ngesituba seminyaka emitatu.

Inzala kwezo ziqingata zixeliweyo ngentla apa yoba yi 4 per cent, ngonyaka ukahlululwa kwezo ziqingata ndawonye nenzala yazo knyia kulungiswa ngalomhla we fandesi, kubeko isibambiso ezibini eziyakukolisa imantyi, ezuya kuti ke ziqinisekise ukuhlululwa kwalo matyala.

Ukuba ke uie umtengi, umhlambu zibambiso zake azapumelela, okanye azamela ukuhlala imali yokutengwa komhlaba kwisituba sexesha elimisiweyo, kuya kumfanela u Rulumente ukuba akucime oko kutengiswa, ize iti imali chiselahlulwe ingabalelwa kwanto isive ku Rulumente.

Indleko zocando, njalo njalo, nezetaitle, yi 12s 3d, ziya kuhlanlwa kwi mantyi okanye kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa lite inani ezi £25 nangapezu, unyanzelekile ukuba enze invumelwano yokuba uya kurola inzala eyakuba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulumente endaweni ye four-fifths yemali yentengiso, ade abe ubhatele ngomhla we fandesi ngapezu kwe one fifth sayo, engaseyisiti inzala irolwe kulo mali ingekahlalwa, waye umtengi enako ukuhlala imali yemvumelwano naninina nokuba yinxalenye yayo ingengapantsi kwe £50.

Ukuba umtengi ufuna ukuba ake eme ekuhlaleni intsalela yemali yokutengwa kumhlaba kuya kufuneka enze invumelwano yenyanga czilishumi elinantatu nknsusela kumhla we fandesi, engayenzanga lonto uya kudlwa i 1/ yonke imhla xa selidule ixesha lomngqoppiso, ekuya kuti ukuba kude kwaputelela kwinyanga ezilishumi elinesibhozo emva koko lomali iseleyo kunye nenzala yale yokudlwa uknba iko kufuneka eyihlaule iyoknhlanganiswa nokokuba kukuyi pina inkundla, atti ukuba akayiroli emva kvenyanga, sakuba isiqwebu lomhlaba ubhulwe ngu Rulumente, ze imali abeseleyirolile ibe yeka ngu Rulumente.

Izalatiso nemigaqo yefandesi ingabonwa kwi ofisi ye Nkulu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Cradock.

J. TEMPLER HORNE, Surveyor. General.

Kumandla wase Monti.

Lot No. 7,886, isiqwenga somhlaba okumandla wase Monti, Field.cornetoy No. 7, ekutiwa yi Lot 37 Block A, Lilyfontein, obubanzi buyi 21 morgen 410 square roods ; upela ngasentla ngedlelo, ngasenzantsi nge Dwadwa, ngase Mpumalanga ngo Lot 38, Entshonalanga ngasentla ngendlela. Kubiso £23, indleko zocando, njalo njalo, £7 7/6, eye tayitile 12/3.

*Field cornetcy* No 6.

Lot No 7,887, ekutiwa ngu Lot 4, ngase Potsdam, ububanzi 9 morgen 269 sqr roods 91 sqr ft ; ngasentla npela ngo lots 1 no 2, ngezantsi ngo Lot 5, Empumalanga ngo Lot 3, Entshonalanga ngomendo. Inani lentengiso £15 ; Indleko zocando £5 10s, eyetayitile 12/3.

*Field-cornetcy* No. 7.

Lot No 7,745, ekutiwa ngu Lot 9 wezifama xii-21 ne xii 22 8, ububanzi 226 morgen 9 sqr roods ; mpela ngasentla Empumalanga ngo Lot 10; ngezantsi Entshonalanga ngo Lot 8, ngezantsi Empumalanga ngo Lot 11, ngasentla entshonalanga ngo lots 5 ne 6. Inani lentengiso £213 ; Indleko zocando £11 9/2, eye tayitile 12/3.

Lot No 7,749, ekutiwa ngu Lot 4 yefama 38 ne 39 S, ububanzi 221 morgen 371 sqr roods; upela ngasentla ngo Lot 5, ngaseZantsi ngo Lot 1, Empumalanga ngo Lot 7, Entshonalanga ngo Lot 3. Inani lentengiso £110; Indleko zocando £12 1/1, eye tayitile 12/3.

Lot No 7,750, ebizwa ngoknba yi Lot 5 yefama 38 ne 39 8, ububanzi 169 morgen 173 sqr rds; upela ngasentla nge farm 37, ngezantsi ngo lots 3 no 4, Empumalanga ngo Lot 6, Entshonalanga ngonxweme lomlambo we Kwelera olungase Mpumalanga. Inani lentengiso £85 ; Indleko zocaa, ndo £15 13/2, eye tayitile 12/3.

*Ngase Dolopini e Monti.*

Lot No 7,413, ekutiwa ngu Lot 24 Block F, ububanzi 283 square roods 69 sqr ft; upela ngasentla ngedlelo, ngezantsi ngo Lot 4, Empumalanga ngedlelo, Entshonalanga ngo Lot 25. Inani lentegiso £75; Indleko zocando £1 6/, eye tayitile 12/3.

Lot No 7414 ekutiwa ngu Lot 25 Block F, ububanzi 283 sq rds 69 sq ft; ngasentla upela ngedlelo, ngezantsi npela ngo Lot 5, empumalanga ngo Lot 24, entshonalanga ngo Lot 26. Inani lentengiso £75 ; indleko zocando £1 6s ; eyetatitile 12s 3d.

Pesheya kwe Nciba,

*Ku Mzana wakwa Centane.*

9025 Lot No 1 ububanzi 138 sq i ds 128 eq ft; inani lentengiso £5 ; indleko zocando £2 9/3 3d.

9026 Lot No 2, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso £5 ; indleko zocando £2 9s 3d.

9027 Lot No 3, ububanzi 138 sq rds 128 eq ft; inani lentengiso £5 ; indleko zocando £2 9s 3d.

9028 Lot No 4, ububanzi 138 sq rds 128 eq ft; inani lentengiso £5; indleko zocando £2 9s 3d.

9029 Lot No 5, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso £5 ; indleko zocando 9s 3d.

# IMVO NELISO LOMZI

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, JUNE 3, 1897.

## Zintsuku Ezimbalwa Zokupela ze Fandesi Lonyaka Lengubo!

## KWA HEPWORTHS, LIMITED

AMANANI ABUYE ATOTYWA Lenzelwe ukukwelelisa zipele Impahla.

ISUTI ZAMADODA-

Eze 35/- Zitotyelwe kwi 21/9

Eze 45/- . . . . . 28/9

Eze 55/- . . . . . 37/6

Ikodi zoboya Zamadoda, Ibatyi zikwi 8/6, ixabiso lazo

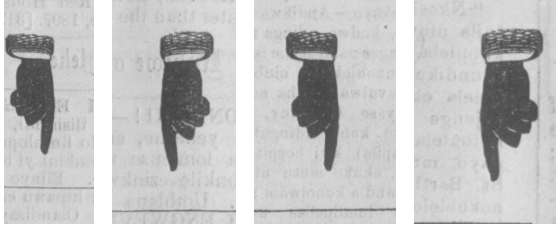
beliyi 15/-

Ihempe Ezifanele i 3/6, ziyi 1/11

Zonke ezizinto Zihleli Zodwa. Akungeke UPOSIWE NALELI FANDESI LEMPAHLA.

## HEPWORTHS LIMITED, Maclean Street, King Wms. Town

ECALENI KO C. A... JAY & CO.



Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.

Ukahlaziywa okukoyo ku Lot No 9051, okulixabiso le £100, kohlaulwa ngumtengi, ongenguye umhlaziyi, ngalomhla wefandesi.



LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

## PASCOE (u FOLOKOCO.)

NIYAZI apo ningamfumana kona, Uyazibulisa izihlobo zake ezintsondu. Ufuna ukuzikumbuzwa ukuba usandulu kufumana into eninzi yempahla ezintsha ezivela e NGILANE :—

## IZIHLANGU ne SHUZI!

EZABAFAZI i SHUZI 3/6 nge pair
” EZINEMITYA 4/6 nge pair
EZAMADODA ,, (ezomeleleyo) 7/11, 8/6, njalo njalo
EZIKULENI (Bluchers) 8/- nge pair

Ingubo Zamadoda Zokunxiba (ngokukodwa) Ezokutshata —Uyezvana.

Asivalibele Namanenekazi Ilokwe Ezimhlope ze Setini ziqala kwi 30/—Qonda i £1 10/- qa. Izigubungelo, Amagabi, Ezokutshintsha Ilokwe, no Ndilokwe, njalo njalo. Eyengeji neyokutshata imisesane Amacici, njalo njalo.

[TYALI no PRINTI zake ziyalicimilanga, Ningazilibali ITYALI zake. [FLANELE ziqala kwi 3d. nge yard. [kavala zamahayi zobusika ezinoboya 6d. ngo yadi [KELEKO e Brown 3d. ngo yadi—ummangaliso.

## KWA FOLOKOCO

Nge Nqu-“SALUF,”

Ezantsi Kwetyalike yama SKOTSHI,

E QONCE.

### Umanyano Ngabasebenzi Abantsundu, Limited.

#### E RAUTINI.

Amanene ayi Ntlanganiso Yabapati ngala :—

GEO. ROULIOT      GEO. FARRAR      C. S. GOLDMANN

H. F. STRANGE      A. BRAKHAN      G. A. GOODWIN

T. J. BRITTEN      GEO. ALBU.      T. J. M. MACFARLANE

#### OLU Manyano Iujonge:—

- Ukufumana inxaxo zeyiluzi zendawo ngendawo ekufunyanwa kuzo abasebenzi abantsundu.
- Ukuvetela okone amatuba okuba abantsundu bahambe kakuhle ukubeka e-Rautini nokubuya, ukulungiselela impakco, nepasi zokuhamba, nemali zokukwela kulolwe, kwezivwe imvumelwano nabantsundu ukuba bobuyisa ixabiso elitile kulomali, ngokomnqosiso owoti wenziwe.
- Ngevumve noncedo lo Rulumente ngamnye, kuhlanganwe ne Nkosi Zabantsundu, nezibhonda, zicaciselve ngokuzelyo ubume bomsebenzi e-Rautini, kwalatwe namalungelo anokuzuzwa kolu manyano, kwenzi we konke okungabanga ukuba kufunyanwe inani elifanekileyo, ngmaxesha onke, labantsundu bokusebenza Emingxumyeni,

Zonke incwadi mazibekiswe ku

WILLIAM GRANT, Umpati.

Ngocingo: “Labour,”

Johannesburg, S.A.R. Mr. ERNEST SHEPPARD, P.O. Box 2,344.

Umbali

## Rand Native Labour Association (LIMITED)

The following gentlemen constitute the Board of Directors:—

GEO ROULIOT      GEO. FARRAR      C. S. GOLDMAN

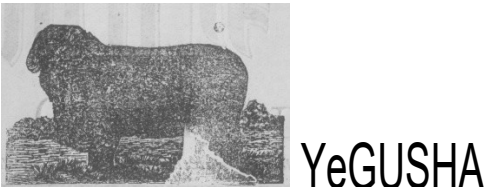
H. F. STRANGE      A BRAKHAN.      G A. GOODWIN

T. J. BRITTEN      GEO. ALBU      T. J. M. MACFARLANI

The objects of the Association are:

- To secure the support of the authorities of each country from whence Native labour is drawn.
- To provide every facility for the safe travelling of Natives to and from the Rand ; to arrange for food supplies ; also, travelling passes and . funds for railway fares, under agreement with Natives to refund such a portion thereof as may be mutually arranged.
- Under the sanction and aid of the several Governments to interview Native Chiefs and Headmen, with the view of fully explaining the conditions of labour at the Rand, and pointing on the advantages secured by the Association; and, generally, to do all that is conducive to providing an adequate and continuous supply of Natives for service at the Mines. All communications to be addressed to WILLIAM GRANT, General Manager.

i Telegraphic Address: “ Labour,” Johannesburg, S.A.R. Mr. ERNEST SHEPPARD, Secretary P.O. Box 2,344



YeGUSHA

### EKA LITTLE.

## I DIP

Abafuyi be Gusha abantsundu mabafume i Dip ye **Gusha** ka **LITTLE** xa ke bafuna yona maze banga tabati nanye yezi zingqa pantsi kwayo ngokulungla !

#### I DIP ENGU MGUBO

Yeyona i Tshipu ne Lungileyo kwezi koyo.

IKO KWIDAWO ZONKE.

EDIPU ENGU MGUBO

Yeyona ilungileyo, nenamandla ekuphiliseni imihlambi ye gusha.

NGAMANANI BOBALELA

## MORRIS, LITTLE, & SON, Limited, PORT ELIZABETH. INDLU ENKULU YELASE MAXHOSENI.

INDLU Enkulu vama Temple yase ma XOseni (East Grand Temple) iya kuhlangani nonyaka e PIRIE (kwi Hleke) ngomhla we 15 ku MAY, 1897 Kuyaziswa ngokukodwa ukuba bonke abapati ba Maqela e lemba (Bands of Hope), bazitumele ixngelo zabo kogama lingezantsi; naku Bongameli be Temple ezingapantsi, ukuba imicimbi yengxoxo (notices of motion), itinyelwe kwakuye; kuba zoduka xa zitunyelwe e Bofolo, ngesizatu sokuba baseluhambeni o Rev. I. Wauchope G.T.T no Mrs. N. Wauchope, G.S.J.W. Ezizinto zonke maziqoshielwse pambi<sup>o</sup> komhla we 16 June, 1897, zilupose olutsoku mazingabi satunyelwa kum, kodwa kumzalwana wetu omdala—u Mr. J. K. Bokwe, G.T. Treasurer.

HOLFORD MAMA, Grand Truc Secretary.

Lovedale, 29 May, 1897.

## ORSMOND'S PREPARATIONS

### GREAT AFRICAN

#### REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE THROAT *Vide PAMPHLET*

**ANTI-RELAX GUARANTEED SPECIFIC** FOR COLIC, DIARRHŒA, DYSENTERY, AND SUMMI BOWEL COMPLAINTS.

#### BLOOD PURIFIER

FOR KIDNEY AND URINARY DISORDERS, ECZEMA AND ERUPTIONS, SORES, SYPHILIS, SCROFULA, UNRIVALLED FOR FEVERS.

**FRUIT PILLS** FOR LIVER, STOMACH AND BOWELS, COLIC AND CONSTIPATION, KIDNEY, MILD AND EFFECTIVE.

**HERBAL OINTMENT** FOR NEW AND OLD SORES, SWIN DISEASES, RHEUMATISM, PAINS IN JOINTS AND MUSCLES, SPRAINS, INFLAMMATORY SWELLINGS.

PREPARED BY G. E. COOK, MEDICAL HALL,

KING WILLIAM'S TOWN



INGA angacela amehlo ecelela imfumba nazo ze Tyali, Blankete, Izibhalala, Ingubo zamadoda, Ihempu, Printi, Izihlangu, Isati, ngazwinye yonke into enokulangazelwla ngamzi ontsundu, ngamaxosha angazanga viwe ngapambili e Queenstown.

## BISSEKER, GEORGE AND CO.

Abatengisi Abakulu Bezihlangu,

101 Main Street, E Bhai.

BAGCINA IMFUMBA IZIHLANGU NE SHUZI

UKUHAMBA, UKUKWELA, (NOKUHLALA EKAYA), UKUHAMBA ISIKOLO, NOKUSEBENZA; EMASIMINI.

Ezo Bisseker, George & Co. Izihlangu zihle nase mehlweni; ziyamhlala kamnandi umntu, zinjalonje ziyawolisa. *Bonke abalesi be Mvo NELISO LOMZI, bayanoyishwa ukuba besekulomzi, bayanoyishwa ukuba bekulomzi, batenge into abastiengoba kona.*

### KING WILLIAMS TOWN.

Iprinti zetu ezintsha ze Hlobo zifikile zilungile kawye ... 6d nge yadi
Isatitin entsha emhlope ... 6d
Isatitin entsha e Cream yaza yan- amabala ... 6d

Imuslin entsha enemigca emhlope 6d , Iblauzi ezintsha ezimhlope 1/6,1/9,2/-, ne 2/6 inye Iblauzi ezintsha ezintle ze printi, 1/6, 2/- ne 2/6 , i Iblauzi ezintsha ezimhlope ze hempe, zine ko nezihlahla 2/11, ne 3/6 inye

Iblauzi ezintsha ze printi zine kolala neziphahla 2/6 ne 3/6 inye

Isatin emhlope enamabala, 1/6,2/- ne 2/6 nge yadi Isatin e Cream enamabala, 1/6, 2/- ne 2/6

Iqiya ze Silika ezinamabala, 5/- inge Iqiya zi Silika, 3 - inye

Icloak zabantwana ezinde, ezimhlope nezi luhlaza 5 - ne 7 6 inye

Iminqwazi yabantwana emhlope ye satin. 3/- ne 3/6 umnye Iminqwazi yabantwana Cream ye Satin 3/- ne 3/6

Iveyile ezinkulu zokutshata, 5/-, 6/- no 7/- inye

Amagabi omshakazi, 2/-, 2/6 ne 3/-

Amajikazi amatsha e Silver, 1/- nge pair

Amajikazi amatsha e Goldie, 1, 6 ne 2/- nge pair

#### IMPAHLA EZINTSHA ZIVULWA YONKE

UMINILNO NGU :

**G. E. COOK,** CHEMIST AND DRUGGIST, DOWNING STREET & CAMBRIDGE ROAD,

KING WILLIAMS TOWN.

*Linokufunyanwa ku Barweti, Abapitkizi Mayca, nase Zitoreni kuyo yonke i Koloni.*

IXABISO ; 16 IBHOTILE.

#### ISAZISO ESIBUKALI!

W.M. Cuthbert

BASE QONCE.

BANGA bangaqondisa Umzi Ontsundu ose dolopini ngojikelezilyo ukuba bam zona Zihlangu Zininzi kweli lase Maxhoseni, kanjalo bangenisa ezizodwa ezilungiseleli Abatengi Abantsundu.

Ezabafazi ziqala kwi..... 3s 9d

I Tan Shoes ..... 4s6d

Ezomeleleyo Ezibotshwayo 4s 6d

Ezeseylele (Canvas Shoes) ... 3s 3d

Ezamaduda Ezomeleleyo ... 7s 6d

Ezilungileyo ezintle Shuzi 6s 9d

*Bonke abatengi banyanyekelwa ngokufanayo.*

Yiza kuzibonela Impahla yetu.

### W. M. CUTHBERT & CO.

KWI BALA LE MARIKE.

UKOHLOKOHLU OLUBI. UKOHLOKOHLU OLUBI.

\* 94 Commercial Rd., Peckham, July 12.

“Nkosi Etandekayo,—Andikwazi kolutyala oluvo lwam, kodwa i.dinga odingalubalela. I Lozenges zake zenze izimanga ekundikululeni kukohlokoohlo olubi. Kusesela okuya ndavulwa ixesha emqaneni (njenge Nkosi yase Germany, kuloko ndibulela u Tixo kuba ndingafananga nayo, noma ndisapila kwi hospitali yase 81 Bartholomew, akuko mtu ubengaba nakohlelo olunamandla konolwam ; belude lwafixa ekubeni lupindise amabhla. Likholela ebesitukuni, sismizni, ngoku sicambile, ngoku zinako ukusikupa ngapanda kw eukatoza.—Ndingowako ngenene, Nkosi. J. HILL.”

UBUNGQINA BE GOIRA. UBUNGQINA BE GOIRA. “Routh Park, Cardiff, Booth Wales, September 28, 1893.

“Ndinovyayo olukulu ukuqokela obam ubungqina kwiyeza lako eli unge kuneke elizi Lozenges zokohlokooho, ngoku seyisibozo iminyaka ndilisebenzisa kwihospitali yam nezinye indawo, ndalifumana linonedo olutluku. Ndikatazwa futhi lukohlokooho olwendleleyo; i Lozenge yako kupela kweyeza elindinceda meinyane. Ngoko ke ndibalewela ukubo bonke abanezifo ezipatele ekukhohleleni, njenge Catarrh, nezikhohlela emqaneni. Ukohlokooho lwase Lusiki, nezinye izifo ezise mipungeni. —Owako ngenene.

“ A. GA BRIEL, M.D., L.R.C. P. L. M., Edinburg, I.R.C.R. S. L. M., Edinburg.”

Tabata ezika Keating i Lozenges.

Ezi LOZENGES ZIKA KEATING ZOKOHELELO, “sekugqite iminyaka engamashumi esixenxe amanihlanu ” zaqalwayo ukwenziswa, ukunza zidityidwayo ukutengwa, kuba akuko zilingana nazo ngokunceda ku Kholheo Lobusika, Umbefu, no Mqala; linye kupela elincidayo.

AZINA ZIMBI.

AZINA ZIMBI.

Ezika Keating i Lozenges Zokohlokooh, clona yeza limgena kudlwala lilimbi ekunyanjeni UKOHLOKOHLU UKUTSHA KWELIZWU, NOMQALA, zitengiswa nge nkoxna ne boitile ngabatengisi mayeza bonke.

UMCHIZA KA

### LUMSDEN

UMFULAWENJA Esisifo asinto yimbi ngapandle kokuba sisuke siwugqele wonke umzi ngaxesha nye. Sigala ngokumana umntu oqazayela ziyngqele, kude kube buhlungu nengalo nemiqolo, njalo njalo, ize kutfike Intloko ebuhlungu, Nonqalala, ne situkutezi nokutamba. Ukuba UMFULAWENJA uqalwa zezi zifo funa Ibotile ka LUMSDEN Yokunyanya Umfulawenja (Influenza Specific) olungele UMFULAWENJA Inqeelce, Intloko, njalo njalo.

IXABISO : 2/- no 2/6 ngo POSI.

UTENGISWA KUPELA NGU

UMIBIKO. MTL—Kusitole kufufa nge 13 April' 1897, e East London, u WILLIAM MTL wase Mtwaku emva kokugula ixesha elifutshane. Izihlobo mazamkele lombiko. [1

R. LUMSDEN & CO. MACLEAN STREET, King Williamstown.

### HEYI! HEYI!

## IKAYA LABAHAMBI, E MTATA.

LIVULWA ngomhla we 5th JANUARY, 1897, ngasemva kwe Sitandati Banki lifanele zonke indidi:— Abefudinsi, Izityudini, Abantwana base Zikolweni, Amaleldi, Nabantwana kwama pandle, Ungaze uti uze e Town ungezi kuisivela. Utyibise awako amakangelo wobona igama elikulu eliti “ Wel-come,” telekisa ke ukuba akunjalo na. Yonke into iko betu.

Kuseko ekoyo, embalwa, kwi mifanekiso yo mhlobo wobantu—umfi u Sauti Solomon ; naka Sir Henry Loch, obe yi Rulunceli kweli lizwe. Abayifunyo botimela ipeni ezine (4d.) ngomfanekiso umnye, itinyelwe nge posi. Kobhalwela kwi Ofisi.

Kukwako no Guqulo lwase Ngeobu lwe Testamente (ene Vangeli ka Mateyu), kulowula 4d ngewenadi enye, 3s 6d nge dazini yazo (akulowina nto nge posi).

NGOLWESI-NE, JUNE 3, 1897.

### C. P. MATYOLO, E Qonce, USAHLELI.

QONDISISA APO AKONA

Kwi Bala le Malike.

WENZA Izihlanga Ezihle “konkena,” ngawona manani apantsi. Zinokutunyelwa nge Posi kulo lonke elinyweyo.

Ezona zihle, ezona zomeleleyo, ezona zitshipu zentlombo zonke, uhleli enaso. C. P. MATYOLO, Boot and Shoemaker,

Market Square, King Williams Town.

IKAYA LABANTSUNDU NE VENKILE, e QONCE nase MONTI.

I IQIYA ze SILIKA, ne TYALI ZOBOYA ezimfumfum—ziyalala, zitshipile ; ne Ngoma (Toni e Soifa) ezimnandi, ne English-Kafir vobawulary.

U MR. GIDDY, obeke ese Kapa, wada waba ngumtshutshisi kumatyala ase Kimberley, wamkele ishlahlo sokuba ngu Mhluzi-matyala kwimimandla ye- Mpumalanga, esingxe sise Rini. Indawo yake e Kimberley imkive u Mr. Lardner-Burke, wase Rini.

UMHLELI welipera use luhambeni e Kapa ngemcimbi wabatunywela besikolo nomzi wase Glen Grey, abahlangene no Sir Gordon Sprigg—bepelakwa ngamalungu atile e Palamente—ngezikalazo ezitile. Kwakuala ukuba kusatenele kakuhle. U Sir Gordon Sprigg utembise ukuziyangela oko ziroro akubuya e Ngilane, wada wazi kwake e Glen Grey ngo September.

ISAZISO!

NDAZISA umzi wakowetu ontsundu ukuba ndisand' ukuvula IKAYA LABAHAMBI e Kei Road; bonke abantu bofika kulungiselelwe ukuzo bonwabe, nabe nqwelo banokufumana izixaso. Ezantsi kwendlela yenqwelo ngase Station. Igama : I. J. D. PAKADE

CAMBLE ST., PORT ELIZABETH

KUFUNWA Ititshala Eneisiqiniseleo yokunedisa ukufundisa kwi Institution yase Mata, unyuzo we (tyalike) £36 ndawonye nokubude. Kutunyelwe amapepa ezimilo. Kuya kubako indawo kwi Sebe Lokucwela ngo July ozayo efuna amadodana asixenxe, bangabi ngapezu kwe 18 years ubudala. Abe nesimilo esihle esibonakalayo, apumelele Standard III, Kufuneka ehlaule E5 eyakuba sisibambiso sokuba ' ohlala asenzebenze kakuhle ixesha lemnyaka emihlanu, lomali irolwe kwase kuqaleni. Kotunyelwa ku Rev. Canon W. A. GOODWIN, Umata.

### W E. W

ARNER, (ATTORNEY, ETC.), UMTETELELI KUMATYALA AMAKULU ALE KOLONI.

E DUTYWA, PESHEYA KW E NCIBA.

UNOKUWATETA amatyala kuzo zonke i Ofisi za Pesheyu kwe Nciba—e Guwa nakwa Centane, e Willowvale, Ngqamakwe, Engcobu nase Mta.

*Uquba ngenyameko nempumelelo eyivo.*

### WANTED,

BY the commencement of July, a CERTIFICATED TEACHER for the Betheldorp Mission School. To a competent teacher, £60 per annum and free residence will be given. Applications to be addressed to the Rev. T. S. VAN ROOYEN, Betheldorp, Red House, I not later than the 20th June, 1897. [3176

#### Kubiwe or Kulahleke.

BONISANI! — INKABI EMFUSA yehashe, eminyaka ilishumi, inqina lomlenze wase kohlo lhmhlope; litiyabukile ezinkwepeni zombini yi brolioti. Umhlana udumbile. Elinye yi PONI ENGWENYU engena lupawu zindibele. Liyeka kakulu. Olandisayo wovuzwa ngapezu kwe 10s ebekise ku DAVID SIKUNI, care of E. Curnick, Esq., Idutywa.

[3106 **Kufunwa** ITITSHALA entsundu, iwuqale umsebenzi emva kwe holide ka June. Maybe li-Kolwa, be nguzulzi wезisidelo ezimlisayo yenisigaxiso se Competency, okanye ibe yenamava amakulu okufundisa. Umvuzo £34 gonyakwa, nendlu nentsimi. Kubalelwa ku Rev. D. DOIG YOUNG, Main, Tembuland.

ITITSHALA ezimbini, zibe neziqini- selo, enye kude ibe nokutolika. Abawufunyo lomsebenzi botumela izicelo kunye “ namapepa ezimilo,” ku Rev. J. HARPER, Brownlee Station, 4106f King William’s Town.

ITITSHALA ezimbini ezineziqiniseleo, namapepa esimilo kwindawo abaga-bele ukutitsha kuzo—ukuba ziwuqale umsebenzi emva kwe holide ka June lo. Abawufunayo lomsebenzi bobalela, batumele namapepa abomsa izimilo, kwamhlana baqalayo ukucela ezindawo. Abawufunayo bobalela ku Rev. DAVID MSIKINYE, Kimberley.

#### Ukwazisana Kwezihlobo.

Abazelweyo.

INKOSIKAZI ka THOMAS J. MATAMBO, I izuze unyana ngomhla we 22 ku April, 1897. Kuluvuyo olukulu kuba umzi wakwa Matambo uvutike. [336

SONDLO-MARTINS. — Kutshatiswe yama ntwana nge 6 May, 1897, ngu Rev. B. S. Diepelt u ALEXANDER MOKOKA, unyana onmneane ka Booy Sondlo, no ANNIE MARIA, intombi epakati ka Tonis Martins ose Ndwana. Kubulelwa izipo zabahlobo abamhlope nabantsundu. [3176

MTL—Kusitole kufufa nge 13 April' 1897, e East London, u WILLIAM MTL wase Mtwaku emva kokugula ixesha elifutshane. Izihlobo mazamkele lombiko. [1

NOZIINI.—E Tsomo, ngomhla we 13 ku May, 1897, kubube u CHARLES TEMPLETON, unyana opakati ka Jackson no Sarah Ann Ntlozini. Ubudala bebuyiminyaka eli 15, nenyangxa ezi 11. Umkele e Nkosiini. Izihlobo mazaneliswe ngulombiko. [3106

### Imvo Neliso Lomzi.

Abaxasi mabangantlami umrumo wabo nge zitampu ze peni, kodwa nge Pepa le Posi, kude kugabaniami eze 1d nezinye.

Kuseko ekoyo, embalwa, kwi mifanekiso yo mhlobo wobantu—umfi u Sauti Solomon ; naka Sir Henry Loch, obe yi Rulunceli kweli lizwe. Abayifunyo botimela ipeni ezine (4d.) ngomfanekiso umnye, itinyelwe nge posi. Kobhalwela kwi Ofisi.

Kukwako no Guqulo lwase Ngeobu lwe Testamente (ene Vangeli ka Mateyu), kulowula 4d ngewenadi enye, 3s 6d nge dazini yazo (akulowina nto nge posi).

NGOLWESI-NE, JUNE 3, 1897.

### IVEKI.

Bonke abafuna i Almanaki ka 1897, bangatumelela izitampu ze 6d., kuseko czikoyo.

AMEHLQ esama Temple iyacwela ukuba akangele isaziso esinge Ndlu Enkulu yabela namhla.

INDODA ebilinga ukuhlaba Inkosi yase Italy igqwetyelwe ukuba ibe ngumbanjwa bonke ubomi bayo.

INTLANGANISO ysse Washington ebixoxa imicimbi ye posi ilafuzi i cebo le England lokuti incwadi ezivela kwamanye amazwe angama mazifakwe ngepeni ezimbini kupela. IPEPA eliyi *Star* lase Johannesburg liteta ngewadwa emibhaleni walo ontsundu ngempato zamawetu. Ise nebhambca asayibona, sancamelu kwelokuti mayibe lityelwe ukufakwa.

U MR. GIDDY, obeke ese Kapa, wada waba ngumtshutshisi kumatyala ase Kimberley, wamkele ishlahlo sokuba ngu Mhluzi-matyala kwimimandla ye- Mpumalanga, esingxe sise Rini. Indawo yake e Kimberley imkive u Mr. Lardner-Burke, wase R



